

(1)

(N° 54.)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de Loi portant revision de la loi sur les lettres de mer.

*(Voir les n°s 92 et 122, session de 1902-1903, de la Chambre
des Représentants.)*

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Les navires de mer doivent être munis, pour naviguer sous pavillon belge, d'une lettre de mer délivrée conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 2.

§ 1^{er}. Les lettres de mer mentionnent le nom du bâtiment, sa capacité, ses signes particuliers, le nom du capitaine et celui du propriétaire.

§ 2. Elles sont délivrées, au nom du Roi, par le Ministre des Affaires Étrangères ou le fonctionnaire délégué par lui.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

De zeeschepen moeten, om onder Belgische vlag te mogen varen, voorzien zijn van eenen zeebrief uitgereikt overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

ART. 2.

§ 1. De zeebrieven vermelden den naam van het vaartuig, zijn ladingsvermogen, zijne onderscheidings-teekenen, den naam van den kapitein en dien van den eigenaar.

§ 2. Zij worden, namens den Koning, uitgereikt door den Minister van Buitenlandsche Zaken of door den ambtenaar dien hij daartoe machtigt.

ART. 3.

Il ne sera délivré de lettre de mer qu'à des navires appartenant pour plus de moitié :

A. A des Belges ;

B. A des sociétés commerciales auxquelles la loi reconnaît une individualité juridique et qui ont leur siège en Belgique ;

C. A des étrangers ayant une année de résidence continue en Belgique, ou qui ont établi leur domicile en Belgique avec l'autorisation du Roi.

ART. 4.

§ 1^{er}. Avant de pouvoir obtenir une lettre de mer, le propriétaire du navire ou le gérant, si le navire appartient à une société commerciale ou à plusieurs copropriétaires, est tenu de se présenter devant le juge de paix aux fins :

1° De lui exhiber le contrat passé avec le constructeur ou le contrat de vente constatant la propriété du navire, ainsi que le certificat de jaugeage ;

2° De lui remettre une déclaration écrite stipulant que le navire réunit les conditions exigées par l'article 3, qu'il n'est pas armé en guerre et qu'il ne sera pas armé en guerre ou employé à des opérations illicites ou de nature à compromettre la neutralité belge ;

3° D'affirmer cette déclaration sous serment devant ledit magistrat.

§ 2. Le juge de paix dressera procès-verbal de la prestation de serment

ART. 3.

Zeebrieven worden slechts uitgereikt voor schepen, die voor meer dan de helft toebehooren :

A. Aan Belgen ;

B. Aan handelsvennootschappen, waaraan de wet rechtspersoonlijkheid erkent en die in België zijn gevestigd ;

C. Aan vreemdelingen, die één jaar onafgebroken verblijf in België hielden, of die, met 's Konings toestemming, zich metterwoon in België hebben gevestigd.

ART. 4.

§ 1. Vooraleer eenen zeebrief te kunnen bekomen, is de eigenaar van het schip of de zaakvoerder, zoo het schip aan eene handelsvennootschap of aan verscheidene medeëigenaars toebehoort, verplicht voor den vrederechter van het kanton te verschijnen, ten einde :

1° Hem te vertoonen het met den scheepsbouwer verleden contract of het verkoopcontract, waaruit de eigendom van het schip blijkt, benevens den meetbrief ;

2° Hem af te geven eene schriftelijke verklaring, bepalende dat het schip voldoet aan de voorwaarden vereischt bij artikel 3 ; dat het niet ten oorlog is uitgerust en dat het niet ten oorlog zal uitgerust worden of worden gebruikt voor ongeoorloofde verrichtingen, of voor verrichtingen waardoor België's onzijdigheid in gevaar kan worden gebracht ;

3° Die verklaring voor voormelden magistraat onder eed te bevestigen.

§ 2. De vrederechter maakt proces-verbaal op van de eedaflegging on-

au bas de la déclaration exigée par le § 1^{er}, 2^o, du présent article.

Le serment sera conçu en ces termes :

Je jure et j'affirme que la présente déclaration est sincère et véritable, que le navire y indiqué n'est pas armé en guerre et que, ni par moi ni de mon consentement, il ne sera armé en guerre ni employé à des opérations illicites ou de nature à compromettre la neutralité belge.

Les formules de la déclaration écrite ainsi que celles de la lettre de mer seront déterminées par arrêté royal.

ART. 5.

§ 1^{er}. Les demandes en obtention de lettres de mer doivent être accompagnées d'une copie du certificat de jaugeage et d'une ampliation de la déclaration mentionnée à l'article 4, § 1^{er}, 2^o, avec le procès-verbal de la prestation de serment.

§ 2. Si ces documents sont trouvés insuffisants ou s'il y a des raisons de croire qu'il sera fait un usage illicite de la lettre de mer, celle-ci sera refusée.

ART. 6.

§ 1^{er}. Les lettres de mer cessent leurs effets :

A. Après quatre ans de durée ;

B. Lorsque la propriété de plus de la moitié du navire est transférée ou lorsque le transfert d'une quotité moindre rend propriétaires de moitié

deraan de verklaring vereischt bij § 1, 2, van dit artikel.

De eed luidt aldus :

Ik zweer en bevestig dat deze verklaring oprecht en waar is, dat het daarin aangeduid schip niet ten oorlog is uitgerust en dat het noch door mij noch met mijne toestemming ten oorlog zal uitgerust worden of worden gebruikt voor ongeoorloofde verrichtingen of verrichtingen waardoor de onzijdigheid van België in gevaar kan worden gebracht.

De bewoordingen van de schriftelijke verklaring alsmede die van den zeebrief worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 5.

§ 1. Bij de aanvragen tot verkrijging van zeebrieven moet worden gevoegd een afschrift van den meetbrief en een dubbel van de verklaring vermeld in artikel 4, § 1, 2^o, benevens het proces-verbaal der eedaflegging.

§ 2. Worden die bescheiden ontoereikend bevonden, of bestaan er redenen om te vermoeden dat er een ongeoorloofd gebruik van den zeebrief zal worden gemaakt, zoo zal deze geweigerd worden.

ART. 6.

§ 1. De zeebrieven houden op van kracht te zijn :

A. Na eenen termijn van vier jaren ;

B. Wanneer de eigendom van meer dan de helft van het schip is overgedragen of wanneer, door de overdracht van een geringer deel,

du navire des étrangers n'ayant pas une année de résidence continue en Belgique, ou n'ayant pas établi leur domicile en Belgique avec l'autorisation du Roi; toutefois, lorsque ces transferts de nature à modifier les conditions de propriété prescrites par l'article 3 ont lieu par succession ou testament, les lettres de mer ne cesseront leurs effets qu'après six mois;

C. Par le changement du nom du navire;

D. Par l'emploi du navire comme corsaire, pirate ou pour la traite, ou pour d'autres opérations illicites ou de nature à compromettre la neutralité belge;

E. En cas de prise ou de destruction du navire.

§ 2. Lorsque, à l'expiration du terme de la lettre de mer, le navire est en cours de voyage, cette lettre reste valable jusqu'au retour du navire en Belgique, sans que ce délai puisse dépasser deux ans.

Toutefois, le Ministre des Affaires Étrangères peut renouveler ou faire renouveler les lettres de mer périmées sans exiger que le navire se rende dans un port belge.

ART. 7.

§ 1^{er}. Les lettres de mer périmées doivent être restituées au Ministre des Affaires Étrangères ou au fonctionnaire qui les a délivrées. Il n'en sera délivré de nouvelles que contre remise : 1^o de l'ancienne, à moins

vreemdelingen die geen jaar onafgebroken verblijf in België hielden of die zich niet met 's Konings toestemming metterwoon in België hebben gevestigd, eigenaars worden van de helft van het schip; wanneer echter deze overdrachten, waardoor de in artikel 3 bepaalde voorwaarden van eigendom worden gewijzigd, bij erfopvolging of testament geschieden, houden de zeebrieven eerst na zes maanden op van kracht te zijn;

C. Door naamsverandering van het schip;

D. Door gebruik van het schip tot kaapvaart, zeeroof of slavenhandel, of tot andere ongeoorloofde verrichtingen of tot verrichtingen waardoor de onzijdigheid van België in gevaar kan worden gebracht;

E. Ingeval het schip wordt prijs-gemaakt of vernield.

§ 2. Wanneer, bij het verstrijken van den termijn van geldigheid van den zeebrief, het schip in de vaart is, blijft die zeebrief geldig tot aan de terugkomst van het schip in België, zonder dat dit uitstel meer dan twee jaren mag bedragen.

De Minister van Buitenlandsche Zaken kan echter de vervallen zeebrieven vernieuwen of doen vernieuwen, zonder daarom te vergen, dat het schip zich in eene Belgische haven begeve.

ART. 7.

§ 1. De vervallen zeebrieven moeten worden teruggegeven aan den Minister van Buitenlandsche Zaken of aan den ambtenaar, die ze uitgereikt heeft. Er zal geen nieuwe zeebrief worden uitgereikt, tenzij tegen af-

qu'il ne soit justifié de sa perte; 2° du certificat de jaugeage.

§ 2. En cas de destruction du navire ou de vente en pays étrangers, le capitaine remettra la lettre de mer à la légation ou au consulat belge, en indiquant le motif de la restitution. La légation ou le consulat en délivrera récépissé au capitaine et la fera parvenir, avec mention du motif de la restitution, au Ministre des Affaires Étrangères.

§ 3. A défaut de légation ou de consulat belge sur les lieux, le capitaine sera tenu de canceller la lettre de mer en présence de son équipage, ou, à défaut de celui-ci, en présence d'un fonctionnaire public, et de transmettre la lettre au Ministre des Affaires Étrangères.

ART. 8.

§ 1^{er}. Le Ministre des Affaires Étrangères ou le fonctionnaire délégué par lui pourra accorder des lettres de mer provisoires pour des navires achetés ou construits à l'étranger et réunissant les conditions exigées par l'article 3; elles sont valables jusqu'à ce que les formalités requises pour l'obtention des lettres de mer définitives puissent être remplies. Elles seront délivrées d'après le certificat de jaugeage du pays où le navire se trouve; elles auront une durée de deux ans au plus et cesseront, dans tous les cas, leurs effets à l'arrivée du bâtiment en Belgique.

§ 2. Le Ministre des Affaires Étran-

gite : 1° van den vroegeren zeebrief, tenzij dezès verlies worde bewezen; 2° van den meetbrief.

§ 2. In geval van vernieling van het schip of van verkoop buitenslands, zal de kapitein den zeebrief afgeven aan het Belgisch gezantschap of consulaat, met aanwijzing van de reden der teruggave. Het gezantschap of het consulaat zal er den kapitein een ontvangstbewijs van afleveren en den zeebrief, met vermelding van de reden der teruggave, aan den Minister van Buitenlandsche Zaken doen geworden.

§ 3. Als er ter plaatse geen Belgisch gezantschap of consulaat bestaat, zal de kapitein verplicht zijn den zeebrief door te schrappen in tegenwoordigheid van zijn scheepsvolk of, bij gebrek aan dit, in tegenwoordigheid van een openbaren ambtenaar, en den zeebrief naar den Minister van Buitenlandsche Zaken te zenden.

ART. 8.

§ 1. De Minister van Buitenlandsche Zaken of de door hem gemachtigde ambtenaar mag voorloopige zeebrieven uitreiken voor buitenslands aangekochte of gebouwde schepen, die voldoen aan al de voorwaarden, vereischt bij artikel 3; die voorloopige zeebrieven zijn geldig totdat de vereischte formaliteiten ter verkrijging van de gewone zeebrieven vervuld kunnen worden. Zij worden uitgereikt volgens den meetbrief van het land, waar het schip zich bevindt; zij zullen ten langste twee jaar geldig zijn en, in alle gevallen, ophouden van kracht te zijn bij aankomst van het schip in België.

§ 2. De Minister van Buitenlandsche

gères, ou le fonctionnaire délégué par lui, pourra également accorder à des Belges établis à l'étranger ou aux gérants, à l'étranger, de sociétés belges, des lettres de mer provisoires, valables pendant une année, pour des navires réunissant les conditions prévues à l'article 3. Dans ces cas, les formalités prescrites par l'article 4, § 1^{er}, sont accomplies devant le fonctionnaire délégué par le Ministre des Affaires Étrangères.

§ 3. Il ne sera délivré de lettre de mer provisoire pour un navire se trouvant à l'étranger que sur la production d'un certificat constatant que le bâtiment se trouve en bon état de navigabilité.

Les certificats de navigabilité devront porter la signature de deux experts désignés par l'agent consulaire belge du port étranger où le navire se trouve, ou par l'agent consulaire du port le plus voisin; ils devront être visés par cet agent, qui certifiera, dans son visa, que les experts ont été désignés par lui.

§ 4. La délivrance des lettres de mer provisoires pourra, en outre, être subordonnée aux autres conditions et formalités jugées nécessaires par le Ministre des Affaires Étrangères.

§ 5. Le Ministre des Affaires Étrangères ou le fonctionnaire délégué par lui en Belgique peut remplacer par des lettres de mer définitives les lettres de mer provisoires dont il est question au § 2 du présent article, sans que les navires soient obligés de se rendre dans un port belge.

Zaken of de door hem gemachtigde ambtenaar mag ook aan buitenslands gevestigde Belgen of aan buitenslands aanwezige zaakvoerders van Belgische vennootschappen, voorloopige zeebrieven verleen, geldig gedurende één jaar, voor schepen die voldoen aan al de voorwaarden, bij artikel 3 voorzien. In die gevallen, worden de bij artikel 4, § 1, vereischte formaliteiten vervuld door den ambtenaar, daartoe gemachtigd door den Minister van Buitenlandsche Zaken.

§ 3. Voor een buitenslands aanwezig schip zal geen voorloopige zeebrief uitgereikt worden, tenzij op overlegging van een getuigschrift, waaruit blijkt dat het vaartuig zeevaardig is.

De getuigschriften van zeevaardigheid moeten ondertekend zijn door twee deskundigen, aangewezen door den Belgischen consularen vertegenwoordiger in de buitenlandsche haven waar het schip zich bevindt of door den consularen agent in de dichtstbij gelegen haven; zij moeten voor gezien geteekend worden door dien agent, die daarbij verklaart dat de deskundigen door hem werden aangewezen.

§ 4. De uitreiking van voorloopige zeebrieven kan, bovendien, worden onderworpen aan de andere voorwaarden en formaliteiten, welke de Minister van Buitenlandsche Zaken noodig mocht achten.

§ 5. De Minister van Buitenlandsche Zaken of de door hem in België gemachtigde ambtenaar mag de bij § 2 van dit artikel bedoelde voorloopige zeebrieven vervangen door gewone zeebrieven, zonder dat de schepen verplicht zijn zich naar eene Belgische haven te begeven.

ART. 9.

§ 1^{er}. Le Ministre des Affaires Étrangères pourra également [délivrer des lettres de mer spéciales, pour des navires construits en Belgique pour compte d'étrangers, afin qu'ils puissent se rendre, sous pavillon belge, dans un port étranger.

§ 2. A l'arrivée du navire à sa destination, la lettre de mer spéciale doit être remise, contre récépissé, à la légation ou au consulat belge auquel le port ressortit.

ART. 10.

Les lettres de mer pourront toujours être retirées en cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou s'il y a lieu de croire qu'il en sera fait un usage illicite.

ART. 11.

§ 1^{er}. Avant de faire usage d'une lettre de mer, le capitaine y apposera sa signature, qui devra être légalisée par le fonctionnaire délégué par le Ministre des Affaires Étrangères si le capitaine est en Belgique, ou par le consul s'il est à l'étranger.

§ 2. On agira de même en cas de remplacement provisoire ou définitif du capitaine.

§ 3. Il sera donné connaissance de ce changement au Ministre des Affaires Étrangères.

ART. 12.

Tous capitaines de navires, sans distinction de nationalité, sont tenus,

ART. 9.

§ 1. De Minister van Buitenland-sche Zaken mag ook bijzondere zee-brieven uitreiken voor in België, voor rekening van vreemdelingen gebouw-de schepen, opdat zij zich, onder Belgische vlag, in eene buitenlandsche haven kunnen begeven.

§ 2. Bij aankomst van het schip ter bestemming, moet de bijzondere zeebrief, tegen ontvangstbewijs, worden afgegeven aan het Belgisch gezantschap of consulaat, waaronder de haven behoort.

ART. 10.

In geval van overtreding van de bepalingen dezer wet of wanneer er redenen bestaan om te vermoeden dat een ongeoorloofd gebruik zal worden gemaakt van de zeebrieven, kunnen deze altijd worden ingetrokken.

ART. 11.

§ 1. Vooraleer de kapitein gebruik maakt van eenen zeebrief, voorziet hij dezen van zijne handteekening, die moet worden gewaarmerkt door den ambtenaar daartoe door den Minister van Buitenlandsche Zaken gemachtigd, zoo de kapitein in België is, of door den consul, zoo hij buitenslands is.

§ 2. Eveneens wordt gehandeld in geval van vervanging van den kapitein, voorloopig of voorgoed.

§ 3. Van die verandering zal kennis worden gegeven aan den Minister van Buitenlandsche Zaken.

ART. 12.

Alle scheepskapiteins, zonder onderscheid van nationaliteit, zijn

à l'entrée et à la sortie d'un port du Royaume, de présenter leurs lettres de mer aux autorités du port; faute de ce faire, tout document pourra leur être refusé et le navire pourra être retenu jusqu'à ce que les pièces requises aient été produites.

ART. 13.

Les capitaines des navires belges, en entrant dans un port étranger pour y séjourner plus de vingt-quatre heures, sont tenus de se rendre en personne, au plus tard le lendemain de leur arrivée, chez le consul belge ou celui qui le représente, pour faire viser leurs lettres de mer.

ART. 14.

Les capitaines des navires à vapeur faisant un service régulier vers les ports étrangers, sont tenus d'y faire viser une fois par an leurs lettres de mer, et ce lors de leur première arrivée dans l'année.

ART. 15.

Les lettres de mer périmées ou annulées seront retirées d'office par les autorités des ports belges et par les consuls à l'étranger.

ART. 16.

Le capitaine sera tenu de faire inscrire en lettres apparentes et distinctes le nom du navire et celui du port d'attache sur la poupe du navire.

verplicht, bij het in- en bij het uitvaren vaneene haven des Koninkrijks, hunne zeebrieven aan de overheden der haven voor te leggen; als zij dit niet doen, kan elk bescheid hun geweigerd worden en kan het schip worden opgehouden totdat de vereischte stukken overgelegd zijn.

ART. 13.

De kapiteins der Belgische schepen, die eene buitenlandsche haven binnenloopen om er langer dan vier en twintig uren te vertoeven, zijn verplicht zich uiterlijk daags na hunne aankomst, in persoon te begeven bij den Belgischen consul of bij hem, die dezen vertegenwoordigt, om hunne zeebrieven voor gezien te doen teekenen.

ART. 14.

De kapiteins der stoomschepen die een geregelden dienst doen naar buitenlandsche havens, zijn verplicht er eenmaal 's jaars, en wel de eerste maal dat zij er in het jaar binnenloopen, hunne zeebrieven voor gezien te doen teekenen.

ART. 15.

De vervallen of ongeldig verklaarde zeebrieven worden ambtshalve ingetrokken door de overheden der Belgische havens, en, buitenslands, door de consuls.

ART. 16.

De naam van het schip en die van de haven, waar het thuis behoort, moeten, door de zorg van den kapitein, met in 't oog loopende en duidelijke letters op den achtersteven worden aangebracht.

ART. 17.

§ 1^{er}. Le capitaine naviguant sous pavillon belge sans lettre de mer régulière sera passible d'une amende de cinq cents francs à cinq mille francs et d'un emprisonnement d'un mois à deux ans, ou, s'il existe des circonstances atténuantes, d'une de ces peines seulement.

§ 2. L'affirmation sous serment d'une fausse déclaration sera punissable des mêmes peines.

§ 3. Les autres infractions à la présente loi seront punies d'une amende de cinquante francs à deux mille francs.

ART. 18.

Les articles 66, 67 et 69 § 2 du Code pénal sont applicables aux délits prévus par la présente loi.

ART. 19.

§ 1^{er}. Tout individu, belge ou étranger, qui aura commis hors du territoire du Royaume, un délit prévu par la présente loi, pourra être poursuivi en Belgique.

§ 2. Sont également compétents : le tribunal du lieu de la résidence de l'inculpé ou de sa dernière résidence connue ; celui du lieu où il aura été trouvé ; et celui dans le ressort duquel se trouve le port d'attache du navire. A leur défaut, la connaissance du délit appartiendra au tribunal correctionnel de Bruxelles.

§ 3. La présente disposition ne déroge pas à la compétence des tribu-

ART. 17.

§ 1. De kapitein die zonder behoorlijken zeebrief onder Belgische vlag vaart, wordt gestraft met eene boete van vijf honderd tot vijf duizend frank en met eene gevangenisstraf van ééne maand tot twee jaar, of, indien er verzachtende omstandigheden bestaan, met slechts ééne dezer straffen.

§ 2. Het bevestigen onder eede van eene valsche verklaring wordt met dezelfde straffen gestraft.

§ 3. De andere overtredingen van deze wet worden gestraft met eene boete van vijftig tot twee duizend frank.

ART. 18.

De artikelen 66, 67 en 69, § 2, van het Strafwetboek zijn van toepassing op de bij deze wet voorzienē wanbedrijven.

ART. 19.

§ 1. Elke persoon, 't zij Belg of vreemdeling, die buiten 's Rijks grondgebied, een bij dezewet voorzien wanbedrijf pleegt, kan in België worden vervolgd.

§ 2. Zijn insgelijks bevoegd : de rechtbank van de verblijfplaats des verdachten of van zijn laatst gekend verblijf ; die van de plaats waar hij wordt aangetroffen en die van het gebied binnen hetwelk het schip thuis behoort. Bij ontstentenis van deze, neemt de boetstraffelijke rechtbank van Brussel kennis van het wanbedrijf.

§ 3. Deze bepaling doet geene afbreuk aan de bevoegdheid van de

naux consulaires dans les pays hors de chrétienté.

ART. 20.

§ 1^{er}. Les fonctionnaires du commissariat maritime et les fonctionnaires et employés de l'administration des douanes et accises en Belgique ainsi que les consuls belges à l'étranger, dresseront procès-verbal de toutes les infractions à la présente loi; ces procès-verbaux, affirmés sous serment le plus tôt possible et, au plus tard, pendant le deuxième jour après celui de leur clôture, feront foi jusqu'à preuve contraire.

§ 2. L'affirmation sous serment des procès-verbaux rédigés en Belgique sera faite devant le juge de paix ou le chef de l'administration communale du lieu où l'infraction aura été constatée.

§ 3. L'affirmation sous serment n'est pas requise lorsque le procès-verbal est rédigé par un consul, dans un port où il n'existe pas d'autorité belge pouvant recevoir le serment.

ART. 21.

La présente loi ne s'applique pas aux navires de l'État.

ART. 22.

Les bâtiments de pêche doivent être munis d'une déclaration du propriétaire, certifiée exacte par l'administration communale, conforme à la formule qui sera déterminée par arrêté royal.

consulaire rechtbanken in de niet tot de christenheid behorende landen.

ART. 20.

§ 1. De waterschout en zijne ambtenaren en de ambtenaren en beambten van het Bestuur der douanen en accijnzen in België, alsmede de Belgische consuls buitenslands, maken proces-verbaal op wegens alle overtredingen van deze wet; die processen-verbaal, welke zoo spoedig mogelijk, en uiterlijk op den tweeden dag nadat ze gesloten zijn, met eede moeten worden bevestigd, gelden als bewijs, behoudens tegenbewijs.

§ 2. De bevestiging onder eede van de in België opgemaakte processen-verbaal; geschiedt voor den vrederechter of voor het hoofd van het gemeentebestuur ter plaatse waar de overtreding is vastgesteld.

§ 3. De bevestiging onder eede wordt niet vereischt wanneer het proces-verbaal is opgemaakt door eenen consul, in eene haven waar geene Belgische overheid bestaat die den eed mag afnemen.

ART. 21.

Deze wet is niet van toepassing op Staatsvaartuigen.

ART. 22.

De visschersvaartuigen moeten voorzien zijn van eene door den eigenaar afgeleverde en door de gemeente-overheid nauwkeurig verklaarde aangifte, overeenkomstig de formule, die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld.

ART. 23.

La loi du 20 janvier 1873 est abrogée.

L'article 6 de la présente loi est rendu applicable aux lettres de mer délivrées à l'époque de sa mise en vigueur.

Bruxelles, le 3 juillet 1903.

ART. 23.

De wet van 20 Januari 1873 wordt ingetrokken.

Artikel 6 van deze wet is van toepassing op de zeebrieven reeds uitgereikt bij haar in werking treden.

Brussel, den 3ⁿ Juli 1903.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. DEFNET.

A. HUYSHAUWER.